

Verso del Formulario de Solicitud

物価高騰対応重点支援給付金支給要件確認書

令和5年12月1日時点の住民票所在市町村
豊田市長 様

豊田市
受付印

以下の①～③の全てに○印を付けて取ります。(受給しない場合を除く。)

① 誓約・同意事項 ① Términos de Acuerdo

- (1) 令和5年度住民税が課されている他の親族等の扶養を受けている者のみで構成される世帯ではありません。
※住民税における取扱いとして、扶養を受けているか分からないときは、両親や子ども等、家族に確認してください。
- (2) 世帯の中に、令和5年度の住民税が課税となる所得があるのに未申告である者や修正申告などにより令和5年度住民税が課税となった者はいません。
- (3) 既に令和5年度に物価高騰対応重点支援給付金(以下「給付金」という。)の支給(他市町村による同様の給付金の支給を含む。)を受けた世帯ではありません。
- (4) 世帯の中に、租税条約による令和5年度住民税の免除の適用を届け出ている者はいません。
- (5) 豊田市が支給決定をした後、確認書の不備による振込不能等の事由により支払が完了せず、かつ、返送期限までに、豊田市が確認者に連絡・確認できない場合に、給付金が支給されないことに同意します。
- (6) 給付金の支給後、本確認書の記載事項について虚偽であることが判明した場合や給付金の支給要件に該当しないことが判明した場合には、給付金を返還します。(意図的に虚偽の記載をした場合は不正受給として詐欺罪に問われることがあります。)

【本給付金を受給しない場合】右の○に○印を記入してください。 → 私の世帯は給付金を受給しません【○】

Si no desea recibir este Subsidio, marque con un círculo al lado de la frase 【私の世帯は給付金を受給しません ○】 ("No deseo recibir el Subsidio.")

●Para recibir el Subsidio, lea atentamente los puntos del (1) al (6) sobre los Términos de Acuerdo especificados abajo para verificar si su grupo familiar aplica.

(1) Confirmando que mi grupo familiar no se compone de personas dependientes de otra persona que está pagando el Impuesto Residencial.

(2) En grupo familiar, no hay nadie que no hizo la declaración de renta aunque tuvo una renta gravable del Impuesto Residencial del año 2023 o que se convirtió en un contribuyente obligado del Impuesto Residencial del 2023 después de la Rectificación de la Declaración de Renta.

(3) Declaro que ningún miembro de mi grupo familiar nunca ha recibido el Subsidio de Emergencia de 70,000 yenes (incluso en otras ciudades).

(4) Declaro que ningún miembro de mi grupo familiar está exento del Impuesto Residencial por el Convenio de Doble Imposición.

(5) Estoy de acuerdo de que, en caso de no poder completarse el depósito debido a alguna falla en mi Formulario de Solicitud y que la Municipalidad de Toyota no logre entrar en contacto conmigo antes de la fecha límite de la presentación del Formulario, no se otorgará el Subsidio.

(6) Devolveré el Subsidio en caso de haber presentado información falsa en mi Solicitud o de haberse descubierto algún incumplimiento de requisitos después del pago del Subsidio.

③ Forma de recibir el Subsidio

Marque con ✓ aquí.

Datos de la cuenta bancaria para el depósito

受取口座

金融機関名 **NNNNNNNNNN**
 口座名義人 **XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX**
 口座種類 **NN** 口座番号 **XXXXXX**
電力・ガス・食料品等価格高騰重点支援給付金、公金受取口座の情報を使用しています。

Datos de la cuenta bancaria excepto Yuucho Ginkou (Japan Post Bank)

いずれかを
選んで記入
してください。

Datos de la cuenta del Yuucho Ginkou (Japan Post Bank)

Código de la Libreta del Yuucho Ginkou (Japan Post Bank)

Número de la Libreta del Yuucho Ginkou (Japan Post Bank)

3 受取方法

代理人が確認する場合は、裏面 ▲代理確認(受給)を行う場合も記入してください。

A 左面の受取口座で受け取る場合 ⇒ **手続は終了です。** ※電子申請で先行受取の申込みを希望する方 ▶

※確認書の返送は必要ありません。(**NNZ9NZ9NZ9N (N)** に振込予定です。)

B 左面に受取口座の記載がない または 受取口座の変更が必要な場合

左にチェック☑をし、必要事項を記入の上、**NNZ9NZ9NZ9N (N)** (必着) までに確認書を返送してください。

本人確認書類
受取金融機関口座確認書類
裏面に貼付必要

受取口座について必要事項を記入してください。(長期間入出金のない口座を記入しないでください。)

口座名義 (カナ)	Nombre del titular de la cuenta		Tipo de cuenta: ①Futsuu (ahorro) ②Touza (cuenta corriente)	
金融機関名 (ゆうちょ銀行を除く)	金融機関名	支店名	支店コード	支店・所出番所
種類 ①普通 ②当座	金融機関コード (記入不要)	口座番号	Número de cuenta	
ゆうちょ銀行	金融機関コード	通帳記号 6桁目がある場合は、※欄に記入	1	0
貯金通帳の見開き左上またはキャッシュカードに記載された記号・番号をお書きください。	9900	通帳番号 右詰記入		1

(注) 金融機関で口座が作れない等、どうしても口座による受取ができない方は、左面問い合わせ先まで連絡してください。 999999999

- A: Si desea recibir el Subsidio en la cuenta bancaria que aparece en el Formulario, no es necesario hacer un procedimiento extra. No es necesario enviar de vuelta el Formulario de Confirmación.
 - B: Si desea recibir el Subsidio en una cuenta bancaria distinta a la opción A, marque con ✓ en el cuadro de la opción B.
 - En caso de la opción B, siga las siguientes instrucciones del ① al ③.
 - ①Escriba los datos de una cuenta bancaria para recibir el Subsidio.
 - ②Saque una copia de uno de los siguientes documentos de identidad del Jefe de familia (beneficiario) y péguela en la parte de "Documento de identidad" del reverso del Formulario: Licencia de Conducir, Tarjeta del Número Personal [My Number Card] (sólo del lado con foto), o Tarjeta de Residencia [Zairyu Card].
 - ③Saque una copia de la Libreta de Banco (la página donde tiene los datos de la cuenta) o de la Tarjeta de Banco y péguela en la parte de "Documento con los datos de la cuenta bancaria" del reverso del Formulario.
- Escriba los datos de la cuenta bancaria del Jefe de familia (beneficiario). Si desea que se deposite el Subsidio en la cuenta bancaria del Representante, escriba los datos de la cuenta del Representante.
- En caso de no tener una cuenta bancaria, por favor entre en contacto con la Oficina de Promoción del Subsidio Extraordinario para Familias Exentas del Impuesto Residencial (0565-34-6017).

Reverso del Formulario de Solicitud

En caso de hacer la solicitud del Subsidio a través de un representante

する場合は、記入不要です。

右面 記入の仕方 「▲代理確認(受給)を行う場合」を確認してください。

フリガナ 代理人 氏名	Nombre del Representante	代理人 生年月日	Fecha de nacimiento del Representante
代理人 住所	Domicilio del Representante	日中に連絡可能な 電話番号	Número de teléfono del Representante
上記の者を代理人と認め、 Relación con el Jefe de familia (beneficiario)		<input type="radio"/> 確認・請求 Confirmación/Solicitud	<input type="radio"/> 受給 Recibir el Subsidio
表面②の世帯主との関係		表面②の世帯主氏名 Nombre del Jefe de familia	
① 同一世帯 Mismo grupo familiar		② 法定代理人 Representante legal y	
		③ その他(続柄・関係) Otros (especifique el)	

- En caso de hacer la solicitud del Subsidio a través de un representante, escriba los datos del mismo.
 - Escriba el nombre, fecha de nacimiento, domicilio y número de teléfono del Representante.
 - El Jefe de familia debe firmar (nombre completo) en el campo "Firma del Jefe de familia". Puede sustituir al sello personal y nombre completo del Jefe de familia escrito por el Representante.
 - Si hace la solicitud a través del Representante y desea que se deposite el Subsidio **a la cuenta bancaria del Jefe de familia**, circule en 「確認・請求」(Confirmación/Solicitud).
 - Si hace la solicitud a través del Representante y desea que se deposite el Subsidio **a la cuenta bancaria del Representante**, circule en 「確認・請求」(Confirmación/Solicitud) y 「受給」(Recibir el Subsidio).
 - En el campo "Relación con el Jefe de familia (beneficiario)", circule una de las siguientes opciones: ① Mismo grupo familiar ② Representante legal y ③ Otros (especifique el parentesco).
- En el espacio "Documento de identidad", pegue una copia del documento de identidad tanto del Jefe de familia como del Representante.
- Si el Representante no es del mismo grupo familiar, pegue un documento para comprobar la relación entre el Jefe de familia y Representante.
- Si desea que se deposite el Subsidio a la cuenta bancaria del Representante, pegue una copia de la Libreta o de la Tarjeta de Banco del Representante.

Espacio para pegar copia del documento de identidad del Jefe de familia y del Representante

のりしろ

本人確認書類 (代理人の本人確認書類を含む。)

ここに、表面②の世帯主(確認・受給者)の本人確認書類のコピーを貼ってください。
代理確認(受給)を行う場合は表面②の世帯主(確認・受給者)の本人確認書類のコピーと代理人の本人確認書類のコピー両方を貼ってください。

下記書類などのコピー

- ① 運転免許証
- ② マイナンバーカード
※顔写真のある面
- ③ 在留カード

代理人が同一世帯ではない場合
上記本人確認書類に加え、表面②の世帯主(確認・受給者)と代理人の関係がわかる書類のコピー

Pegue una copia de uno de los siguientes documentos: Licencia de Conducir, Tarjeta del Número Personal [*My Number Card*] o Tarjeta de Residencia [*Zairyu Card*]. En caso de la Tarjeta del Número Personal [*My Number Card*], pegue la copia solo del lado con foto.

Espacio para pegar copia del documento con los datos de la cuenta bancaria

のりしろ

受取金融機関口座確認書類

ここに、受取口座の金融機関名、口座番号、口座名義(カナ)が分かる表面②の世帯主(確認・受給者)名義(代理人の場合は代理人名義)の通帳(見開き面)のコピー、またはキャッシュカードのコピーを貼ってください。

ゆうちょ銀行以外の通帳の場合

ゆうちょ銀行の通帳の場合

キャッシュカードの場合

En caso de la Libreta de banco (excepto Yuucho Ginkou), saque una copia de esta parte.

En caso de la Libreta del Yuucho Ginkou, saque una copia de esta parte.

En caso de la Tarjeta de Banco, saque una copia de esta parte.

Pegue una copia de la Libreta o Tarjeta de Banco del Beneficiario.

Vea la imagen de la izquierda para saber qué parte de la Libreta/Tarjeta debe sacar la copia.